ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 janvier 1993, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant modification du Code des impôts sur les revenus 1992", a donné le 25 janvier 1993 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 januari 1993 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992", heeft op 25 januari 1993 het volgend advies gegeven :

La loi en projet tend à compléter l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992, en y insérant une disposition suivant laquelle sont exonérées "les allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendie à concurrence de 60.000 francs".

De l'objet du projet de loi, il résulte que celui-ci est de nature à influencer les recettes et les dépenses de l'Etat et que, dès lors, conformément à l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, il doit être soumis à l'avis de l'inspection des finances et ensuite recevoir l'accord du Ministre du Budget.

Dans l'avis donné le 2 décembre 1992 par l'inspecteur des finances, on peut lire notamment :

> "On pourrait ... objecter que des charges de rémunérations qui devraient être supportées par des pouvoirs locaux ou régionaux seront ainsi différées indirectement sur le budget de l'Etat central national par le biais des dépenses fiscales".

L'inspecteur des finances conclut en ces termes :

> "Il appartiendra aux Autorités gouvernementales d'apprécier si cette substantielle augmentation ne pourrait pas être mieux étalée dans le temps (2 ou 3 ans) eu égard aux difficultés budgétaires actuelles. L'Inspection des finances le recommanderait pour ce motif".

Il convient que le Ministre du Budget puisse tenir compte de ces considérations dans l'accord éventuel qu'il donnera sur le texte en projet. Cet accord doit donc avoir été obtenu avant que le projet puisse être considéré comme étant en état d'être soumis à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation.

De ontworpen wet is bedoeld om artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan te vullen met een bepaling volgens welke de "vergoedingen van de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen tot beloop van 60.000 frank" zijn vrijgesteld.

Uit het onderwerp van het ontwerp van wet blijkt dat het de overheidsontvangsten en -uitgaven kan beïnvloeden en dat het derhalve overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole ter fine van advies moet worden voorgelegd aan de inspectie van Financiën en vervolgens de akkoordbevinding van de Minister van Begroting moet krijgen.

In het advies dat de inspecteur van Financiën op 2 december 1992 heeft verstrekt, staat inzonderheid te lezen :

> "On pourrait ... objecter que des charges de rémunérations qui devraient être supportées par des pouvoirs locaux ou régionaux seront ainsi différées indirectement sur le budget de l'Etat central national par le biais des dépenses fiscales".

De conclusie van de inspecteur van Financiën luidt als volgt :

> "Il appartiendra aux Autorités gouvernementales d'apprécier si cette substantielle augmentation ne pourrait pas être mieux étalée dans le temps (2 ou 3 ans) eu égard aux difficultés budgétaires actuelles. L'Inspection des Finances le recommanderait pour ce motif".

Het is aangewezen dat de Minister van Begroting met die overwegingen rekening kan houden wanneer hij zich akkoord zou verklaren met de ontworpen tekst. Pas nadat die akkoordbevinding is verkregen, kan het ontwerp in zoverre gereed worden geacht dat het ter fine van advies kan worden voorgelegd aan de Raad van State, afdeling wetgeving.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.